

AC100S-12V

ASPIRATORI CENTRIFUGHI

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PAG. 2

CENTRIFUGAL FANS

INSTRUCTION BOOKLET

PAG. 4

AÉRATEURS CENTRIFUGES

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

PAG. 6

RADIALVENTILATOREN

MONTAGEANLEITUNG

PAG. 8

CENTRIFUGAL VENTILATOREN

MONTAGE INSTRUCTIES

PAG. 10

EXTRACTORES CENTRÍFUGOS

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PAG. 16

Fig./Abb. 1

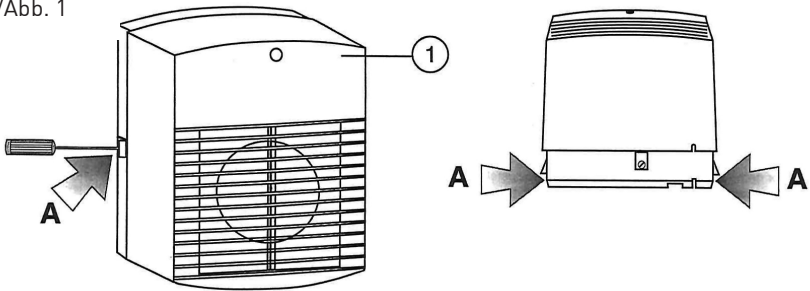


Fig./Abb. 2

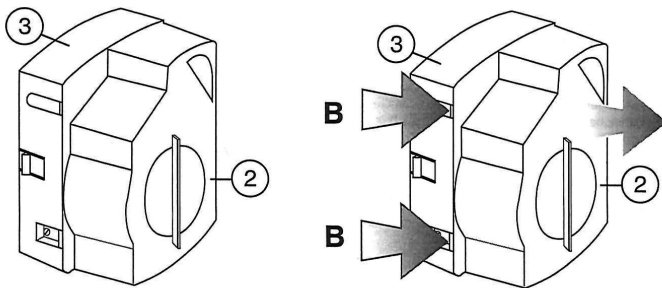
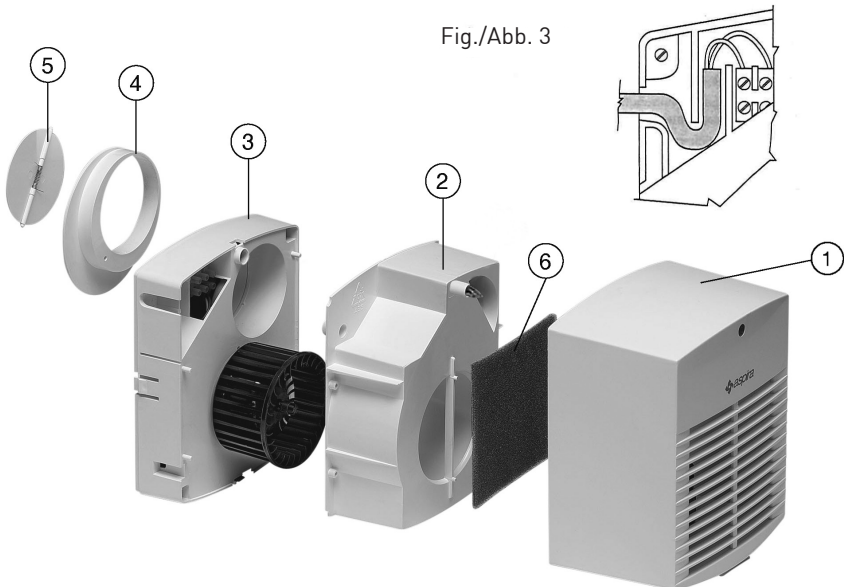


Fig./Abb. 3



1. AVVERTENZE GENERALI



AVVERTENZE!

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica (la targa è situata sul lato superiore del portamotore).
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per aerazione dei locali. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
 - Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi e/o a
 - Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
 - Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
 - Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.
Per l'eventuale riparazione rivolgersi al rivenditore e richiedere l'utilizzazione di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Altrorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante scollegandolo dalla rete di alimentazione dopo aver staccato l'interruttore dell'impianto.
Si raccomanda, inoltre, di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
- L'esecuzione dell'impianto elettrico deve essere conforme alle Norme per gli impianti elettrici negli edifici civili.
- Apparecchio conforme alle Direttive Europee: CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 92/31.
- Essendo l'apparecchio costruito a regola d'arte, con un uso corretto ed una regolare manutenzione, durata ed affidabilità elettrica e meccanica saranno più efficienti.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVERTENZE GENERALI PARTICOLARI

- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.
Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- L'apparecchio è costruito secondo le norme del doppio isolamento (Classe II) e quindi non necessita del cavo di terra.
- Verificare che la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- All'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Spegnerne l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato.
- Non ostruire la griglia di aspirazione.
- A norma delle vigenti Leggi antinfortunistiche assicurarsi che, ad installazione avvenuta dell'aspiratore, non sia possibile, in nessun caso, accedere dal lato mandata alle parti in movimento. In caso contrario utilizzare l'apposita griglia di protezione (cod. AP0885, cod AP0893).
- Se nel locale da ventilare è installato un apparecchio a gas (o altri combustibili) è indispensabile verificare che vi sia un adeguato rientro dell'aria, per garantire la perfetta combustione dello stesso ed il corretto funzionamento del ventilatore.
Non installare l'aspiratore nello stesso condotto dove sono convogliati i fumi di un apparecchio a gas.

2. INSTALLAZIONE

- Sganciare il coperchio frontale (1) premendo sui due punti laterali (A) con un cacciavite come indicato in fig.1
- Estrarre il convogliatore (2) dal gruppo aspirante (3) unicamente facendo leva con un cacciavite sui punti (B) come indicato in fig.2
- Ritagliare, sulla dima di foratura, il diametro equivalente a quello sulla parete (Ø 8, Ø 10, Ø 12 cm.)
- L'apparecchio viene fornito con l'anello di centraggio (4) posizionato sul diametro di 10 cm. Per l'installazione su un foro di scarico Ø 8 cm. eliminare l'anello di centraggio. Per l'installazione su un foro di scarico Ø 12 cm.
Capovolgere l'anello di centraggio e posizionarlo sul perno di fermo.
- Presentare la dima alla parete, tracciare i quattro punti di fissaggio ed eseguire i fori Ø 5 mm.
- Se si desidera evitare il ritorno di fumi e/o odori nell'ambiente inserire la farfalla di chiusura (5) in dotazione.
- Fissare il gruppo aspirante (3) alla parete (altezza minima 2,30 mt.) mediante le quattro viti e relativi tasselli in dotazione.
- Inserire il cavo di alimentazione nell'apposita sede (fig.3) ed eseguire il collegamento elettrico alla morsetteria.
- Inserire il convogliatore (2) a pressione sul gruppo aspirante (3).
- Se si desidera applicare il filtro (6) all'apparecchio, inserirlo con i due fori sui perni della traversa posta sul foro aspirazione e trattenerlo con l'asta di fermo in dotazione.
- Applicare a scatto il coperchio frontale (1) sull'apparecchio.
- Per le operazioni di manutenzione o pulizia le fasi di smontaggio e montaggio sono quelle sopra descritte.

ATTENZIONE: Ricordarsi di interrompere sempre il circuito di alimentazione prima di eseguire qualsiasi tipo di operazione.

PULIZIA: Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi.

1. GENERAL WARNINGS



ATTENTION!

Read carefully the instructions in this booklet as they give important information on the correct installation, use and maintenance of the appliance. Keep this booklet in a safe place so that it will be available for future reference.

- After unpacking check the integrity of the set. In case of doubt do not use the set and ask for qualified person's intervention.
- All the packaging (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc) must be kept out of the reach of children.
- Before connecting the appliance to the mains supply ensure that the rating label specifications correspond to your electrical supply. (The rating label is to be found on the top part of the motor holder).
- This appliance must only be used for the purpose for which it was designed i.e. ventilation of rooms.
- All other uses must be considered to be potentially dangerous. The Manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- The safe use of any electrical appliance involves the observing of certain basic rules, in particular:
 - Do not touch the appliance with wet or moist hands or feet.
 - Do not use the appliance with bare feet.
 - Do not pull the plug from the power socket by the mains lead of the appliance itself.
 - Do not leave the appliance where it is exposed to adverse elements such as rain, salt etc.
 - Do not let young children, aged or infirm people use the device without supervision.
- Before beginning any cleaning or maintenance operations disconnect the appliance from the electrical supply by taking out the plug or switching off the appliance insulation switch.
- In case of a fault and/or malfunction of the appliance, switch it off but do not attempt to rectify. Seek advice from a suitably qualified person. If repair is necessary contact the Manufacturer and ask for only original spare parts. If the above action is not carried out, the safety of the appliance could be jeopardized.
- Should it be decided not to use this appliance any longer, it should be removed from the electrical supply and rendered inoperative, then disposed of in the normal manner. It is also recommended to make harmless those parts of the appliance which could be harmful, especially to children who might play with the disused appliance.
- The installation must conform to the requirements of the latest issue of the I.E.E. wiring regulations.
- This appliance has been constructed to comply with the requirements of the following European Directives CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 92/31.
- The set is workmanlike manufactured. A correct use and a regular maintenance guarantee life and reliability of all electrical and mechanical parts. The set is workmanlike manufactured. A correct use and a regular maintenance guarantee life and reliability of all electrical and mechanical parts. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should beware that they do not play with the appliance.

SPECIAL WARNINGS

- Installation must be carried out as detailed in these instructions. The user is warned that incorrect installation could cause harm to persons or animals or damage to property. The Manufacturer cannot be held responsible in such cases.
- The apparatus is double insulated (Class II) and does not require earthing.
- Check that the current carrying capacity of the mains wiring and socket are adequate for the maximum rating of the device shown on the rating label. In case of doubt consult a suitably qualified person.
- When installing, it is necessary to use a double pole switch with a contact separation of 3 mm or more.
- Do not leave the appliance plugged if unnecessary. Switch off the main switch of the appliance when the appliance is not in use.
- Do not obstruct the air inlet or outlet grilles.
- In conformity with prevention and safety laws in force, when installation of exhaust fan is completed, make sure that it is not at all possible to reach the motion parts from the inlet side. On the contrary it is necessary to mount the special protection shutter [cod. AP0885, cod AP0893].
- If there is already a combustion fuel appliance in the room, it is essential to ensure that the air supply to the room is adequate for the correct functioning of both the combustion appliance and the fan. Do not install the fan in the same duct where gas appliance fume is conveyed. The appliance must discharge into a single exhaust pipe or directly outside the building.

2. INSTALLATION

- Remove the front cover (1) pressing down on the two lateral points (A) with a screwdriver as indicated in fig. 1.
 - Remove the conveyor (2) from the aspiration group (3) only by using the screwdriver as a lever on points (B) as indicated in fig. 2.
 - Cut on the drilling template the diameter equivalent to that on the wall ($\varnothing 8$, $\varnothing 10$, $\varnothing 12$ cm).
 - The equipment is supplied with the centring ring (4) positioned on the diameter of 10 cm. For installation on a discharge hole of $\varnothing 8$ cm remove the centring ring. For installation on a discharge hole of $\varnothing 12$ cm turn the centring ring upside down and position it on the stop pin.
 - Present the template to the wall, trace the four fastening points and make the holes $\varnothing 5$ mm.
 - To avoid any backflow of fumes and/or odours into the environment insert the closure throttle valve (5) supplied.
 - Fix the aspiration group (3) to the wall (minimum height 2.3 m) by means of the four screws and relative inserts supplied.
 - Insert the supply cable in the appropriate seat (fig. 3) and make the electric connection to the terminal board.
 - Insert the pressure conveyor (2) on the aspiration group (3).
 - To apply the filter (6) to the equipment insert it with the two holes on the pins of the cross member placed on the aspiration hole and hold it in position with the stop rod supplied.
 - Snap the front cover (1) on to the equipment.
 - For maintenance or cleaning operations the assembly and disassembly phases are those described above.
 - The electrical connection must be carried out in compliance with the layout indicated in Fig. A.
- WARNING:** Remember to always switch off the power supply circuit before carrying out any type of operation.
- CLEANING:** Do not immerse electric parts in water or other liquids.

1. INSTRUCTIONS GENERALES



AVERTISSEMENT! Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret, car elles fournissent d'importantes indications sur la sécurité pour l'installation, l'utilisation et la maintenance. Conserver soigneusement ce livret afin de pouvoir le consulter ultérieurement en cas de besoin.

- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil soit intact. En cas de doutes, ne pas se servir de l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car peuvent représenter des sources potentielles de danger.
- Avant de relier l'appareil, s'assurer que les données indiquées sur la plaquette correspondent à celles du réseau de distribution électrique. (La plaquette est située sur la partie supérieure du porte-moteur).
- Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'aération des locaux. Tout autre usage doit être considéré impropre et par conséquent dangereux. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation impropre, erronée et irraisonnée.
- L'utilisation d'un appareil électrique quelconque implique l'observation de certaines règles fondamentales.
- En particulier:
 - Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
 - Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
 - Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
 - Ne pas laisser sans surveillance les enfants ou les personnes incapables d'utiliser l'appareil tout seuls.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation électrique et éteindre l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre celui-ci et ne le toucher plus.
- Pour d'éventuelles réparations, s'adresser au vendeur, et demander qu'on utilise les pièces de rechange originaux. Le non-respect de ces normes pourrait compromettre la sécurité de l'appareil. Lorsqu'on décide de ne plus utiliser un appareil de ce type, on recommande de le désactiver en le déconnectant du réseau d'alimentation après avoir débranché l'interrupteur de l'installation. On conseille aussi de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de représenter un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors d'usage pour leurs jeux.
- L'installation électrique doit être conforme aux Normes pour les installations électriques dans les édifices civils.
- Appareil conforme aux Directives ECC 73/23 + ECC 93/68, ECC 89/336 + ECC 92/31.
- L'appareil est fabriqué suivant les règles de l'art.
- Un emploi correct et un entretien régulier assurent une longue durée et fiabilité des parties électriques et mécaniques.
- Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient été instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTRUCTIONS SPECIFIQUES

- L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses, envers lesquelles le constructeur ne peut être considéré comme responsable.
- L'appareil est construit en classe II (double isolement) et il ne nécessite pas de mise à terre. Vérifier que la portée électrique de l'installation et de la prise de courant corresponde à la puissance max de l'appareil, indiquée sur la plaquette. En cas de doutes, s'adresser à une personne qualifiée.
- Au moment de l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouvertures des contacts égale ou supérieure à 3 mm.
- Ne pas laisser l'appareil inutilement branché. Eteindre l'interrupteur général de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- Ne pas obstruer la grille d'aspiration.
- Selon les lois pour la prévention des accidents en vigueur, il faut s'assurer que, après avoir terminé l'installation, la partie mobile ne résulte pas accessible tout à fait. Dans les cas contraire, appliquer la grille de protection appropriée (cod. AP0885, cod AP0893).
- Si dans la pièce à ventiler il est installé un appareil à gaz (ou autre combustible) il est indispensable de s'assurer préalablement qu'il y ait une adéquate rentrée de l'air pour garantir la parfaite combustion de l'appareil existant et le correct fonctionnement du ventilateur. On ne doit pas, installer l'aspirateur dans le même conduit où sont renvoyées les fumées d'un appareil à gaz. L'appareil doit évacuer dans un tuyau d'exhalation individuel ou bien directement à l'extérieur.

2. INSTALLATION

- Débrancher le couvercle antérieur [1] en appuyant sur les deux points latéraux [A] à l'aide d'un tournevis comme l'indique la figure 1.
 - Extraire le convoyeur [2] du groupe d'aspiration [3] uniquement en s'aidant d'un tournevis comme d'un levier sur les points [B] comme l'indique la figure 2.
 - Découper sur le gabarit de perçage le diamètre équivalent à celui sur la paroi [Ø8, Ø10, Ø12 cm].
 - L'appareil est fourni avec l'anneau de centrage [4] situé sur le diamètre de 10 cm. Pour l'installation sur un trou de décharge Ø8 cm, éliminer l'anneau de centrage. Pour l'installation sur un trou de décharge Ø12 cm renverser l'anneau de centrage et le placer sur le pivot d'arrêt.
 - Placer le gabarit sur la paroi, tracer les quatre points de fixation et exécuter les trous Ø5 mm.
 - Si l'on veut éviter le retour de fumées et/ou d'odeurs dans le local, introduire le papillon de fermeture [6] en dotation.
 - Fixer le groupe d'aspiration [3] à la paroi (hauteur minimale 2,30 m.) à l'aide des quatre vis et de leurs tampons en dotation.
 - Introduire le câble d'alimentation dans son logement [fig. 3] et réaliser le raccordement électrique au bornier.
 - Introduire le convoyeur [2] à pression sur le groupe d'aspiration [3].
 - Si l'on veut appliquer le filtre [6] à l'appareil, l'introduire avec les deux trous sur les axes de la traverse située sur le trou d'aspiration et le fixer avec la tige d'arrêt en dotation.
 - Appliquer par emboîtement le couvercle frontal [1] sur l'appareil.
 - Pour les opérations de maintenance ou de nettoyage les phases de démontage et de montage sont décrites ci-dessus.
 - Le raccordement électrique doit être exécuté conformément au schéma indiqué dans la figure A.
- ATTENTION:** Ne pas oublier de couper toujours le circuit d'alimentation avant d'exécuter n'importe quel type d'opération.
- NETTOYAGE:** Ne pas plonger les parties électriques dans l'eau ou dans d'autres liquides.

1. ALLGEMEINE HINWEISE



WARNUNG! Die in dem vorliegenden Heft enthaltenen Anweisungen sind aufmerksam durchzulesen, da sie bedeutende Angaben über Installation, Gebrauch und Wartungssicherheit liefern. Diese Anleitungen sind sorgfältig aufzubewahren, so daß sie zu einem späteren Zeitpunkt zum Nachschlagen dienen.

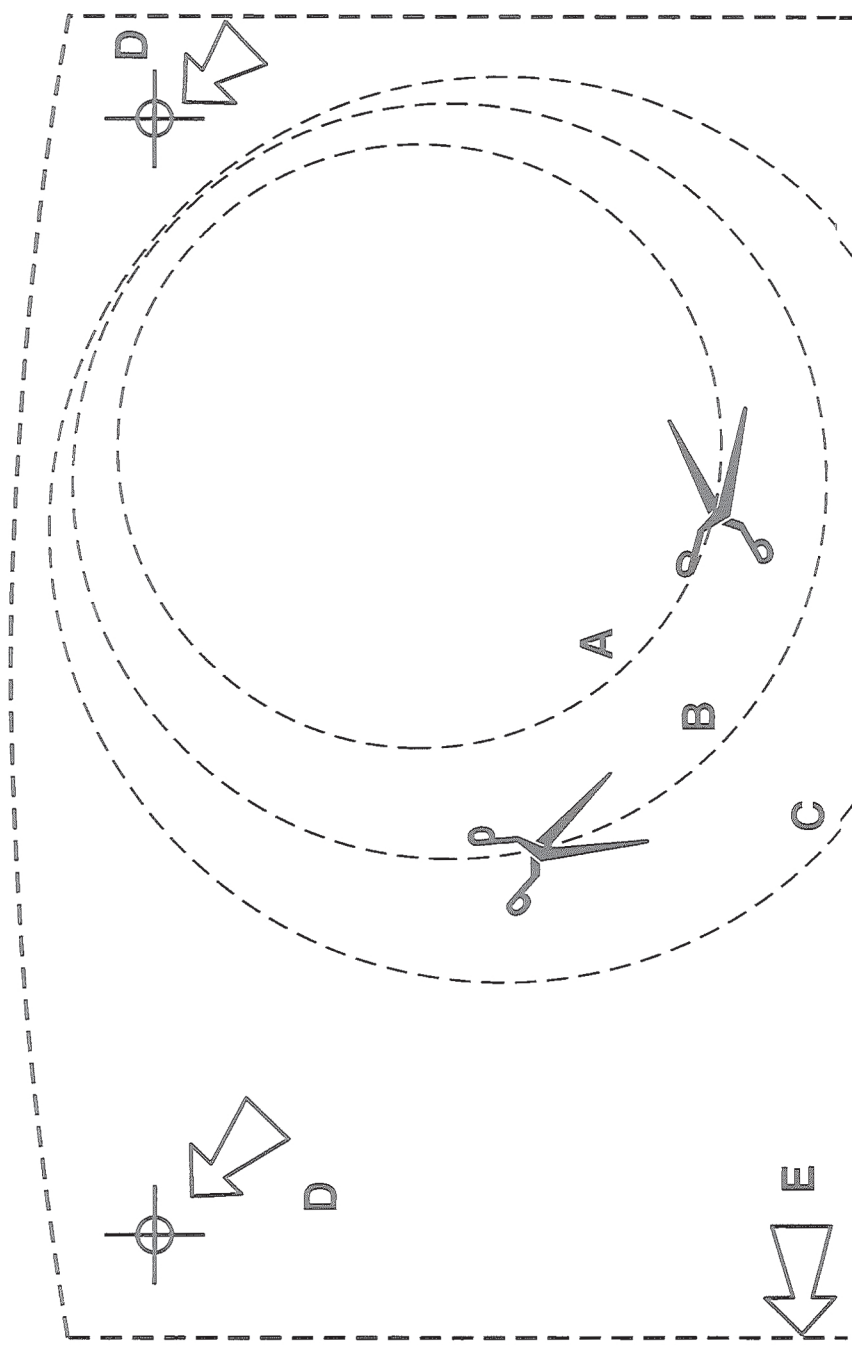
- Sich nach dem Auspacken vergewissern, daß das Gerät unbeschädigt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen sich an Fachpersonal wenden. Die Verpackungen (Plastiktüten, Polystyrol, Nägel usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, da sie eine mögliche Gefahrenquelle sein können.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist sicherzustellen, daß die Gerätedaten auf dem Herstellerschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen (das Schild befindet sich oben am Motorträger).
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es entwickelt wurde, und zwar zur Entlüftung von Räumen.
- Jeder davon abweichende Gebrauch ist unkorrekt und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch entstehen.
- Bei der Benutzung von Elektrogeräten im allgemeinen sind folgende grundsätzliche Regeln einzuhalten. Insbesondere:
 - Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
 - Das Gerät nicht bei bloßen Füßen benutzen.
 - Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aussetzen.
 - Darauf achten, daß das Gerät nicht von Kindern oder Behinderten unbeaufsichtigt benutzt wird.
- Vor Reinigung oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Ausschalten des Anlagenschalters vom Stromnetz zu trennen.
- Bei Störungen und/oder fehlerhaftem Betrieb, ist das Gerät abzuschalten. Nicht gewaltsam öffnen.
- Im Reparaturfall wenden Sie sich an den Händler und verlangen Sie Original-Ersatzteile. Bei Nichtbeachtung dieser Regel kann die Sicherheit des Gerätes in Frage gestellt werden.
- Sollten Sie sich dazu entschließen, ein Gerät dieser Art nicht mehr zu benutzen, ist der Anlagenschalter auszuschalten und das Gerät vom Stromnetz abzutrennen.
- Desweiteren empfehlen wir, die besonders für Kinder gefährlichen Teile zu neutralisieren, da sie das nicht mehr gebrauchte Gerät als Spielzeug benutzen könnten.
- Die Ausführung der elektrischen Anlage muß den CEI 64/8 Worschriften "Richtlinien für elektrische Anlagen in Zivilgebäuden" entsprechen.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 92/31.
- Da das Gerät fachgerecht hergestellt wurde, bleiben bei einem korrekten Gebrauch und einer regelmäßigen Wartung die Lebensdauer und die elektrische sowie mechanische Zuverlässigkeit konstant.
- Dieses Gerät ist nicht für den Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, ohne Erfahrung und Kenntnis geeignet, sofern sie nicht durch Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, beaufsichtigt oder über die Verwendung des Geräts unterrichtet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESONDERE HINWEISE

- Die Installation ist nach den Anweisungen des Herstellers vorzunehmen.
- Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.
- Das Gerät ist nach den Regeln der doppelten Isolierung (Klasse II) hergestellt worden und braucht demzufolge keine Erdung.
- Überprüfen, ob die elektrische Leistung der Anlage und der Steckdose der auf dem Geräteschild angegebenen Höchstleistung entspricht. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit Kontaktöffnungsweite von 3 mm oder mehr vorzusehen.
- Das Gerät nicht unnütz eingeschaltet lassen. Bei Nichtbenutzung den Hauptschalter ausschalten.
- Das Lüftungsgitter nicht verstopfen.
- Laut den gültigen Unfallschutzvorschriften sicherstellen, daß es nach erfolgter Installation des Entlüfters auf keine Weise möglich ist, von der Druckseite aus an in die in Bewegung stehenden Teile zu gelangen. Sonst das dazu bestimmte Schutzgitter anbringen (cod. AP0885, cod AP0893).
- Wenn im zu entlüftenden Raum ein Gasgerät (oder anderer Brennstoff) vorhanden ist, muß unbedingt kontrolliert werden, ob die wieder zugeführte Luft für eine einwandfreie Verbrennung und einen korrekten Betrieb des Entlüfters ausreicht. Den Entlüfter nicht an dieselbe Leitung anschließen, durch welche die Abgase des Gasgerätes geführt werden.

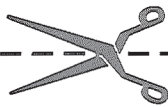
2. INSTALLATION

- Die vordere Abdeckung (1) abnehmen, indem mit einem Schraubenzieher wie in Abb. 1 dargestellt auf die beiden seitlichen Punkte (A) gedrückt wird.
 - Das Förderwerk (2) aus der Ansauggruppe (3) herausziehen und dabei nur in den Punkten (B) wie in Abb. 2 dargestellt einen Schraubenzieher als Hebel einsetzen.
 - Auf der Bohrschablone den dem auf der Wand entsprechenden Durchmesser ausschneiden ($\varnothing 8$, $\varnothing 10$, $\varnothing 12$ cm).
 - Das Gerät wird mit einem Zentrierring (4) geliefert, der auf den Durchmesser von $\varnothing 10$ cm positioniert ist. Für die Installation auf einer Auslassöffnung mit $\varnothing 8$ cm den Zentrierring entfernen. Für die Installation auf einer Auslassöffnung von $\varnothing 12$ cm den Zentrierring umdrehen und auf dem Befestigungsbolzen positionieren.
 - Die Schablone auf die Wand aufsetzen, die vier Befestigungspunkte kennzeichnen und die Bohrungen von $\varnothing 5$ mm anbringen.
 - Wenn ein Rückströmen von Rauch und/oder Gerüchen vermieden werden soll, die beiliegende Drosselklappe (6) einsetzen.
 - Die Ansauggruppe (3) mit den vier beiliegenden Schrauben und den entsprechenden Dübeln an der Wand (Mindesthöhe 2,3 m) befestigen.
 - Das Versorgungskabel in den dafür vorgesehenen Sitz (Abb. 3) einführen und am Klemmenbrett elektrisch anschließen.
 - Das Förderwerk (2) mit Druck in die Ansauggruppe (3) einsetzen.
 - Soll der Filter (6) im Gerät verwendet werden, diesen mit den beiden Bohrungen auf die Bolzen der Querstrebe über der Ansaugöffnung setzen und mit dem Befestigungsstab in Position halten.
 - Die vordere Abdeckung (1) auf dem Gerät einrasten lassen.
 - Für die Wartungs- oder Reinigungsvorgänge gelten die oben beschriebenen Ein- und Ausbauschritte.
 - Der elektrische Anschluss muss gemäß des Plans in Abb. A erfolgen.
- ACHTUNG:** Nicht vergessen, vor der Ausführung jeglicher Vorgänge stets die Stromversorgung zu unterbrechen.
- REINIGUNG:** Elektrische Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



A

Foro di scarico ø 8 cm
8 cm. dia outlet hole
Trou d'evacuation ø 8 cm
Auslassloch 8 cm
Afvoeropening met doorsnede van 8 cm
Orificio de descarga ø 8 cm



B

Foro di scarico ø 10 cm
10 cm. dia outlet hole
Trou d'evacuation ø 10 cm
Auslassloch 10 cm
Afvoeropening met doorsnede van 10 cm
Orificio de descarga ø 10 cm

C

Foro di scarico ø 12 cm
12 cm. dia outlet hole
Trou d'evacuation ø 12 cm
Auslassloch 12 cm
Afvoeropening met doorsnede van 12 cm
Orificio de descarga ø 12 cm

D



E

Linea ingombro aspiratore
Overall outline of the fan
Contour d'encombrement aspirateur
Ausßenmasslinie des Ansaugers
Door aspirator ingenomen ruimte
Linea espacio aspirador

D

Fori di fissaggio ø 5 mm
5 mm dia fixing holes
Trous de fixation ø 5 mm
Befestigungslöcher ø 5 mm
Befestigungsgaten ø 5 mm
Orificios de fijacion ø 5 mm

D



1. ALGEMENE AANWIJZINGEN



WAARSCHUWING!

Lees zorgvuldig de aanwijzingen in dit boekje door die belangrijke informatie inhouden over de veiligheid bij montage, gebruik en onderhoud. Bewaar dit boekje voor eventueel toekomstigeraadpleging.

- Kijk na het verwijderen van de verpakking of het apparaat in goede staat verkeert. Bij twijfel het apparaat niet gebruiken en zich tot een gekwalificeerde vakman wenden. De verpakkingselementen (plastic zakken, schuimrubber, spijkers enz.) zijn een potentiële bron van gevaar voor kinderen en mogen daarom niet binnen hun handbereik worden gelaten.
- Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet. (Het plaatje bevindt zich op de bovenkant van het motorblok).
- Bijgaand apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden voor het doel waarvoor het gebouwd is, d.w.z. het ventileren van ruimtes.
- Ander gebruik wordt als afwijkend en dus als gevaarlijk beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverantwoordelijk gebruik.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten dient men zich aan de volgende fundamentele regels te houden.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet op blote voeten.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen, zon enz.
- Laat niet toe dat het apparaat zonder toezicht gebruikt wordt door kinderen of door mensen die er niet mee vertrouwd zijn.
- Voordat het apparaat wordt gereinigd of wordt nagekeken voor onderhoud, het van het elektriciteitsnet afsluiten met behulp van de schakelaar van de installatie.
- In geval van defecten en/of slechte werking, het apparaat uitschakelen en niet eigenhandig proberen tere pareren. Zich voor reparatie tot de winkelier wenden en het gebruik van originele reserveonderdelen eisen.
- Indien het bovenstaande niet wordt opgevolgd, kan de veiligheid van het apparaat in gevaar komen.
- Indien men besluit om een apparaat van dit type niet meer te gebruiken, wordt aanbevolen om het onwerkbaar te maken door de schakelaar van de installatie uit te bouwen en het apparaat van het elektriciteitsnet af te sluiten.
- Bovendien wordt aanbevolen om de onderdelen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken. Dit met het oog op kinderen die het ongebruikte apparaat voor hun spelletjes kunnen gebruiken.
- De installatie moet overeenkomstig de CEI-voorschriften 64-8 "VOORSCHRIFTEN VOOR ELEKTRISCHE INSTALLATIES IN GEBOUWEN EN WONINGEN" worden uitgevoerd.
- Het apparaat is conform aan de Europese Normen: CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 92/31.
- Omdat het apparaat volgens vaktechnische eisen is gebouwd, zullen bij correct gebruik en regelmatig onderhoud de levensduur en de betrouwbaarheid van elektrische en mechanische onderdelen toenemen.
- Dit toestel is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke en geestelijke vermogens, of zonder ervaring en kennis, behalve wanneer ze onder het toezicht staan van of over het gebruik van het toestel ingelicht werden door iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.

BIJZONDERE ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Montage dient volgens de instructies van de fabrikant uitgevoerd te worden. Een verkeerde montage kan schade veroorzaken aan personen; dieren of voorwerpen waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden geacht.
- Het apparaat is volgens de voorschriften met betrekking tot dubbele isolatie (klasse II) vervaardigd en heeft dus geen aardkabel nodig.
- Controleer of de elektrische voeding van de installatie en de stopcontacten voldoende is voor het op het typeplaatje van het apparaat aangegeven maximum vermogen. Bij twijfel zich tot een gekwalificeerde vakman wenden.
- Bij installatie van het apparaat dient men voor een veelpolige schakelaar te zorgen met een afstand van 3 mm of meer tussen de open contacten.
- Laat het apparaat niet onnodig ingeschakeld staan. Schakel het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt met de hoofdschakelaar uit.
- Zorg ervoor dat het aanzuigrooster vrij staat.
- Controleer m.b.t. de geldende Arbeidsinspectie-wetten, of na installatie van de aspirator, het onder geen beding mogelijk is om aan de zijde van de luchtafvoer bij de bewegende onderdelen te kornen.
- Mocht dit wel zo zijn, dan moet een speciaal rooster worden sangebracht (cod. AP0885, cod AP0893).
- Als in de ruimte die geventileerd moet worden een gas apparaat (of apparaat dat met andere brandstoffen werkt) aanwezig is, moet gecontroleerd worden of er voldoende luchtcirculatie is voor een perfecte verbranding van het gas en de goede werking van de ventilator. Sluit de aspirator niet op dezelfde afvoerpip van een gasapparaat aan. De aspirator moet voorzien zijn van een eigen afvoerpip of direct met de buitenlucht in verbinding staan.

2. INSTALLATION

- Maak het frontdeksel (1) los door met een schroevendraaier op de twee punten opzij (A) te drukken, zoals getoond in fig. 1.
 - Verwijder de afzuigleiding (2) uit de afzuigunit (3) door een schroevendraaier in de punten (B) te zetten, zoals getoond in fig. 2.
 - Knip uit het boorsjabloon de diameter die overeenkomt met die op de muur (Ø 8, Ø 10, Ø 12 cm).
 - Het apparaat wordt geleverd met de centreerring (4) gepositioneerd op de diameter van 10 cm. Voor installatie op een afvoeropening met Ø 8 cm, moet de centreerring verwijderd worden. Voor installatie op een afvoeropening met Ø 12 cm, de centreerring omkeren en op de borgen positioneren.
 - Als men de terugkeer van rook en/of geuren in het lokaal wenst te voorkomen, moet de bijgeleverde afsluitklep (6) aangebracht worden, zoals getoond in fig. 3.
 - Bevestig de afzuigunit (3) aan de muur (minimumhoogte 2,30 m) met behulp van de vier bijgeleverde schroeven en bijbehorende pluggen.
 - Breng de voedingskabel in de hiervoor bestemde zitting aan (fig. 3) en zorg voor de elektrische aansluiting op het klemmenbord.
 - Druk de afzuigleiding (2) op de afzuigunit (3).
 - Als men het filter (6) op het apparaat wilt aanbrengen, dit met de twee openingen op de pennen van de traverse op de afzuigopening monteren en met de borgstang vastzetten.
 - Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden zich aan de hierboven beschreven montage- en demontagevoorschriften houden.
 - De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd volgens het schema getoond in Fig. A.
- ATTENTIE:** Onthoud dat altijd de stroomvoorziening uitgeschakeld moet worden, alvorens werkzaamheden aan het apparaat uit te voeren.
- REINIGING:** Dompel de elektrische onderdelen niet onder in water of andere vloeistoffen.

1. ADVERTENCIAS GENERALES



ADVERTENCIA! Leer atentamente las advertencias contenidas en la presente cartilla, puesto que proporcionan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento. Conservar con interés esta cartilla para cada ulterior consulta.

- Después de haber quitado el embalaje, controlar la integridad del aparato. En caso de dudas, no utilizar el aparato y consultar personal profesionalmente calificado.
- Los elementos de embalaje (bolsitas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños puesto que son peligrosos.
- Antes de conectar el aparato, controlar que los datos de la placa correspondan a los de la red de distribución eléctrica (la placa está situada en el lado superior de la carcasa del motor).
- Este aparato se debe utilizar solamente con la finalidad para la cual ha sido específicamente construido, es decir para la aireación de los locales.
- Cualquier otra utilización se debe considerar incorrecta y por lo tanto peligrosa.
- El constructor no puede considerarse responsable por eventuales daños que derivan de utilizaciones incorrectas, erróneas e irracionales.
- La utilización de cualquier aparato eléctrico comporta el respeto de algunas reglas fundamentales, especialmente:
 - No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
 - No usar el aparato estando descalzos.
 - No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
 - No permitir que el aparato sea utilizado por niños o personas no autorizadas sin vigilancia.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de avería y/o funcionamiento anómalo del aparato, apagarlo y no dañarlo.
- Para eventuales reparaciones, consultar el revendedor y solicitar la utilización de recambios originales.
- No respetar cuanto descrito más arriba, puede comprometer la seguridad del aparato.
- En caso que se decidiera no utilizar más un aparato de este tipo, se recomienda desconectarlo de la red de alimentación después de haber desactivado el interruptor de la instalación.
- Además, se aconseja proveer a que las partes del aparato potencialmente peligrosas dejen de serlo teniendo especial consideración por los niños que podrían usar el aparato fuera de uso como juego.
- La realización de la instalación eléctrica debe respetar las Normas para las instalaciones eléctricas de los edificios civiles.
- Aparato conforme con las Normas Europeas: 73/23 CEE - 89/336 CEE - 92/31 CEE - 92/31 CEE.
- Habiendo construido el aparato perfectamente, con un uso correcto y una periódica mantenimiento, duración y seguridad eléctrica y mecánica será más eficaz.
- Este aparato no es adecuado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas; o sin experiencia y conocimiento salvo que hayan estado bajo supervisión o hayan sido capacitadas para usar el aparato por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deberían ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

ADVERTENCIAS GENERALES PARTICULARES

- La instalación se debe efectuar siguiendo las instrucciones del constructor.
- Una instalación errónea puede provocar daños a personas, animales o cosas en relación a los cuales el constructor no se considera responsable.
- El aparato está construido de acuerdo con las normas del doble aislamiento (Clase II) y por lo tanto, no necesita el cable de conexión a tierra.
- Verificar que la capacidad eléctrica de la instalación o de los enchufes de corriente correspondan a la potencia máxima del aparato indicada en la placa. En caso de dudas consultar una persona profesionalmente calificada.
- Durante la instalación se debe prever un interruptor monopolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm.
- No dejar el aparato inútilmente encendido. Apagar el interruptor general del aparato cuando no se utiliza el mismo.
- No obstruir la rejilla de aspiración.
- Respetando las Leyes vigentes para la prevención de los accidentes, controlar que una vez instalado el aspirador, no sea posible en ningún caso acceder por el lado salida a las partes en movimiento.
En caso contrario, utilizar la rejilla de protección específica (cod. AP0885, cod AP0893).
- Si en el local que se debe ventilar está instalado un aparato a gas (u otros combustibles) es indispensable controlar que haya una adecuada entrada de aire para garantizar la perfecta combustión del mismo y el funcionamiento correcto del ventilador.
- No instalar el aparato en el mismo conducto donde pasan los humos de un aparato a gas.

2. INSTALACIÓN

- Desenganchar la tapa frontal (1) presionando en los dos puntos laterales (A) con un destornillador como indica la fig.1.
 - Extraer el conductor [2] del grupo aspirante (3) solamente haciendo palanca con un destornillador en los puntos (B) como indica la fig.2.
 - Recortar, en el escantillón para perforar, el diámetro equivalente a aquel en la pared (8, 10, 12 cm de diámetro).
 - El aparato está dotado de anillo de centrado (4) posicionado en el diámetro de 10 cm. Para efectuar la instalación en un orificio de descarga de 8 cm de diámetro, se debe eliminar el anillo de centrado. Para instalarlo en un orificio de descarga de 12 cm de diámetro, invertir el anillo de centrado y posicionarlo en el perno de bloqueo.
 - Apoyar el escantillón a la pared, trazar los cuatro puntos de fijación y efectuar los orificios de 5 mm de diámetro.
 - Si se desea evitar el retorno de humos y/u olores en el ambiente, introducir la mariposa de cierre (6), entregada con el equipo base.
 - Fijar el grupo aspirante (3) a la pared (altura mínima 2,30 mt.) utilizando los cuatro tornillos y los respectivos tarugos entregados con el equipo base.
 - Introducir el cable de alimentación en la sede específica (fig. 3) y efectuar la conexión eléctrica al terminal de conexión.
 - Introducir el conductor [2] a presión en el grupo aspirante (3).
 - Si se desea aplicar el filtro (6) al aparato, introducirlo con los dos orificios en los pernos del travesaño situado en el orificio aspiración y fijarlo con la varilla de bloqueo entregada con el equipo base.
 - Aplicar de golpe la tapa frontal (1) en el aparato.
 - Para las operaciones de mantenimiento o limpieza las fases de desmontaje y montaje son aquellas descritas más arriba.
 - La conexión eléctrica se debe efectuar siguiendo el esquema que indica la fig. A.
- ATENCIÓN:** Acordarse de desconectar siempre el circuito de alimentación antes de efectuar cualquier tipo de operación.
- LIMPIEZA:** No sumergir partes eléctricas en agua u otros líquidos.



ATTENZIONE:
Informazione importante per lo smaltimento ecosostenibile dell'apparecchio



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997* (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).



WARNING:
Important information concerning the environment friendly disposal of the appliance



This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. The symbol of the barred waste bin indicates that, at the end of its useful life, the product has to be collected separately from the domestic waste.
The user will have to take the product to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or return it to a retailer on purchase of a replacement. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipments avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risk and promotes also recycling of the materials used in the appliance.



ATTENTION:
Informations importantes pour l'élimination respectueuse de l'environnement de l'unité



Ce produit conforme à la Directive européenne 2002/96/CE. Le symbole de la poubelle barré indique que, à la fin de la durée de vie utile, le produit doit être collecté séparément des déchets domestiques.
L'utilisateur devra prendre le produit à un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques, ou le retourner à un détaillant à l'achat d'un remplaçant. Ne pas le faire mai courbes et les pénalités forfaitaires établis par les lois régissant l'élimination des déchets.
L'élimination appropriée de collecte différencié et le recyclage ultérieur, le traitement et compatible avec l'environnement des déchets d'équipements inutilés évite les dommages à l'environnement et risque pour la santé liés possible et également la promotion du recyclage des matériaux utilisés dans l'appareil.



ACHTUNG:
Wichtige Informationen für eine umweltfreundliche Entsorgung des Gerätes



Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass am Ende ihrer Nutzungsdauer, das Produkt getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss.
Der Benutzer muss das Produkt an einer Sammelstelle für Abfälle übernehmen elektrische und elektronische Geräte, oder senden Sie es an einen Händler beim Kauf eines Ersatzfahrzeugs. Andernfalls kann entstehen durch die Sanktionen Gesetz Abfallbeseitigung festgelegt.
Richtiger Differential Sammlung und das anschließende Recycling, Aufbereitung und umweltgerechte Entsorgung von Abfällen Geräte vermeidet unnötige Schäden an der Umwelt und mögliche gesundheitliche Risiken und fördert auch das Recycling der Materialien, die in das Gerät eingesetzt.

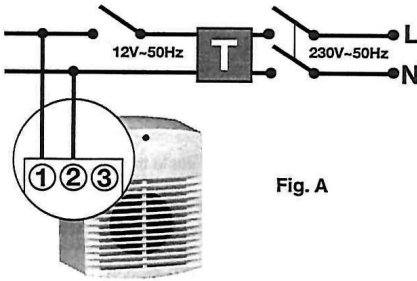
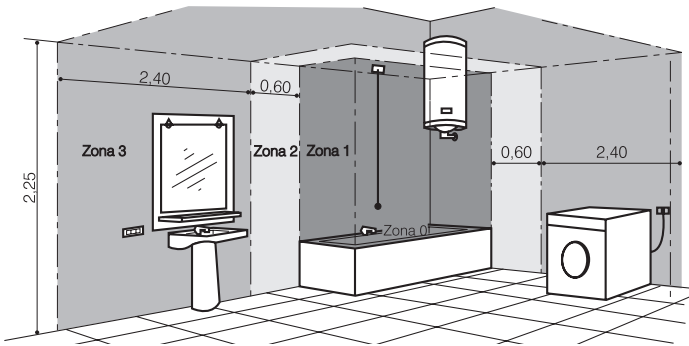


Fig. A



Zona 1 (divieto di installazione di apparecchi utilizzatori con tensione di 230V)

ZONA 1 e 2: È proibito installare apparecchi utilizzatori con tensione di 230V.

AREA 1 and 2: It is prohibited to install user equipment with a voltage of 230V.

ZONE 1 et 2: il est défendu d'installer des appareils utilisateurs avec une tension de 230 V.

BEREICH 1 und 2: Es ist untersagt, Verbrauchergeräte mit einer Spannung von 230 V zu installieren.

ZONE 1 en 2: het is verboden om hier verbruiksapparaten met een spanning van 230V te installeren.

ZONA 1 y 2: está prohibido instalar aparatos que utilizan tensión de 230V.



ATTENZIONE: Il trasformatore non deve essere installato nelle zone 0, 1 e 2

WARNING: The transformer must not be installed in areas 0, 1 and 2.

ATTENTION: Le transformateur ne doit pas être installé dans les zones 0, 1 et 2.

ACHTUNG: Der Transformator darf in den Bereichen 0, 1 und 2 nicht installiert werden.

ATTENTIE: de transformator mag niet geïnstalleerd worden in de zones 0, 1 en 2.

ATENCIÓN: no se debe instalar el transformador en las zonas 0, 1 y 2.



GARANZIA

2 ANNI

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

Da spedire entro 7 gg. dalla data d'acquisto

Data di spedizione	Nome e indirizzo del Rivenditore
Data di acquisto	
Nome	C.A.P.
Cognome	Città
Via	Provincia

PER FAVORE SCRIVERE IN STAMPATELLO

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo l'uso dei miei dati personali.

Firma

QUESTO TAGLIANDO DEVE ESSERE RESTITUITO IN CASO DI RECLAMO.

Causa del difetto:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



GARANZIA

2 ANNI

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

QUESTA GARANZIA È DA CONSERVARE E DEVE ACCOMPAGNARE IL PRODOTTO IN CASO DI RESO	Nome e indirizzo del Rivenditore
Data del reso	Data di acquisto

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di copertura della garanzia decorre dalla data di acquisto indicata dal rivenditore.

La durata della garanzia, è di 24 mesi di tutti i nostri prodotti e dovrà essere spedita entro e non oltre 15 giorni dalla data di acquisto. Il presente certificato deve sempre essere esibito in caso di utilizzo della garanzia.

La garanzia è valida solamente sul territorio italiano. Gli utenti che hanno acquistato i nostri prodotti all'estero dovranno rivolgersi al rivenditore che ha effettuato la vendita.

La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione gratuita dei componenti risultanti difettosi per cause di fabbricazione accertate dalla ditta Aspira. Non sono coperti da garanzia i prodotti usati in modo non conforme alle indicazioni della Casa o manomessi da personale non autorizzato Aspira, nonché gli interventi per servizi o verifiche di comodo. Vengono altresì escluse dalla copertura le rotture accidentali intervenute nel trasporto e i difetti provocati dall'allacciamento a tensione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI. L'apparecchio dovrà essere imballato attentamente e restituito al nostro Rivenditore. Le spese di trasporto, comprese quelle di ritorno, sono a carico dell'acquirente. Gli apparecchi viaggiano a rischio e pericolo del mittente.

Questa garanzia è valida unicamente per l'utente finale del prodotto e solo se tutti i dettagli sono correttamente compilati in tutte le loro parti. In caso di controversia sarà l'unico competente il Foro Giudiziario di Milano.

VALIDA UNICAMENTE PER IL TERRITORIO ITALIANO





GUARANTEE

2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

To be forwarded within 7 days from the date of purchase

Mailing date	Name and Address of supplier
Date of purchase	
Name	Postal Code
Surname	Town
Street	Country

PLEASE USE BLOCK LETTERS

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and i authorise the processing of my personal details.

Signature



Model:

Code:.....

Date of purchase:

IN CASE OF COMPLAINTS RETURN THIS TALLY.

Cause of defect:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



GUARANTEE

2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

To be retained

THIS GUARANTEE MUST BE ATTACHED TO THE APPLIANCE IN CASE SHOULD BE RETURNED FOR SERVICING	Name and Address of supplier
Date of return	Date of purchase

CONDITIONS OF GUARANTEE

All electrical appliances produced by Aspira are guaranteed by the Company for 2 YEARS against faulty materials or workmanship. If any part is found to be defective for the above mentioned reasons within the period of the guarantee from the date of purchase, we or our authorised service agents, will replace or, at our evaluation, repair that part without any charge of materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subject to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us.

The correct electricity supply voltage is shown on the rating label attached to the appliance.

This guarantee is valid only to the original purchase of the appliance

Should any defect arise in any of our products and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packaged and returned to your local service agent.

This portion of guarantee should be attached to the appliance.

The guarantee is valid only if all the details are fully and correctly indicated.

THIS GUARANTEE IS NOT EFFECTIVE IN THE EXTRA EUROPEAN COUNTRIES.



FANTINI COSMI S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@aspira.it

801M181215 - 9/2014

